RELEASE AND INDEMNIFICATION AGREEMENT /
CONVENIO DE LIBERACION DE RESPONSABILIDAD E INDEMNIZACION
(Adult Participant/ Participante Adulto)

Participant/Participante:
(*Name and Address)/(Nombre y Domicilio)*

_____
_____
_____

Institution/Institución:

The University of Texas at El Paso
Department/Departamento: _____

_____

Description of Activity or Trip / Descripción de la Actividad o Viaje:

_____
_____
_____

Location/Lugar: _____ **Date(s)/Fecha(s):** _____

I, the above named participant, am 18 years of age or older and have voluntarily applied to participate in the above Activity or Trip. I acknowledge that the nature of the Activity or Trip may expose me to hazards or risks that may result in my illness, personal injury, or death and I understand and appreciate the nature of such hazards and risks.

Yo el/la Participante cuyo nombre aparece arriba, tengo 18 años de edad o más y voluntariamente he solicitado participar en la Actividad o Viaje que se especifica arriba. Reconozco que por su naturaleza, dicha Actividad o Viaje puede implicar ciertos riesgos o peligros que tal vez me causen enfermedad, lesiones o la muerte, y entiendo y estoy consciente de la naturaleza de dichos riesgos o peligros.

In consideration of my participation in the Activity or Trip, I hereby accept all risk to my health and of my injury or death that may result from such participation.
I hereby release the above named Institution, its governing board (The University of Texas System Board of Regents), officers, employees and representatives, in their individual and official capacities, from any liability to me, my personal representatives, estate, heirs, next of kin, and assigns for any and all claims and causes of action for loss of or damage to my property and for any and all illness or injury to my person, including my death, that may result from or occur during my participation in the Activity or Trip, WHETHER CAUSED BY NEGLIGENCE OF THE INSTITUTION, ITS GOVERNING BOARD (THE UNIVERSITY OF TEXAS SYSTEM BOARD OF REGENTS), OFFICERS, EMPLOYEES, OR REPRESENTATIVES, OR OTHERWISE.

En consideración a mi participación en la Actividad o Viaje, por medio de la presente acepto todos los riesgos a mi salud y el riesgo de lesiones o mi muerte que puedan resultar con motivo de mi participación.
En este acto libero a la Institución arriba identificada, su consejo directivo (The University of Texas System Board of Regents), oficiales, empleados y representantes en lo personal y en su capacidad oficial, de toda responsabilidad hacia mi persona, mis representantes personales, mi patrimonio, masa hereditaria, mis herederos, parientes o cesionarios con respecto a todas y cada una reclamación, causal o acción legal por concepto de pérdida o daños ocasionados a mi propiedad y toda enfermedad o lesiones a mi persona, incluso mi muerte, que puedan resultar de u ocurrir durante dicha Actividad o Viaje, SEAN CAUSADOS POR NEGLIGENCIA POR PARTE DE LA INSTITUCIÓN, SU JUNTA DIRECTIVA (THE UNIVERSITY OF TEXAS SYSTEM BOARD OF REGENTS), OFICIALES, EMPLEADOS, REPRESENTANTES U OTRAS ENTIDADES, O DE CUALQUIER OTRA FORMA.

I further agree to indemnify and hold harmless the above-named Institution and its governing board (The

Además acepto asimismo indemnizar y liberar de cualquier responsabilidad a la Institución arriba

University of Texas System Board of Regents), officers, employees, and representatives, in their individual and official capacities, from liability for the injury or death of any person(s) and damage to property that may result from my negligent or intentional act or omission while participating in the described Activity or Trip.

identificada, su junta directiva (The University of Texas System Board of Regents), oficiales, empleados y representantes en lo personal y en su capacidad oficial, en caso de las lesiones o muerte de cualquier persona o personas y de daños a la propiedad que puedan ocurrir como resultado de un acto intencional o de negligencia mío o de una omisión de mi parte durante mi participación en la Actividad o Viaje descrita.

I HAVE CAREFULLY READ THIS AGREEMENT AND UNDERSTAND IT TO BE A RELEASE OF ALL CLAIMS AND CAUSES OF ACTION FOR MY INJURY OR DEATH OR DAMAGE TO MY PROPERTY THAT OCCURS WHILE PARTICIPATING IN THE DESCRIBED ACTIVITY OR TRIP AND IT OBLIGATES ME TO INDEMNIFY THE PARTIES NAMED FOR ANY LIABILITY FOR INJURY OR DEATH OF ANY PERSON AND DAMAGE TO PROPERTY CAUSED BY MY NEGLIGENT OR INTENTIONAL ACT OR OMISSION.

HE LEÍDO CON CUIDADO ESTE DOCUMENTO Y ENTIENDO QUE SE TRATA DE UNA LIBERACIÓN Y DESCARGO DE RESPONSABILIDAD RESPECTO DE TODO RECLAMO, CAUSAL Y ACCION LEGAL POR MIS LESIONES, MUERTE O DAÑOS A MI PROPIEDAD QUE PUEDAN OCURRIR DURANTE MI PARTICIPACIÓN EN LA ACTIVIDAD O VIAJE DESCRITO, Y QUE ME OBLIGA A INDEMNIZAR A LAS PARTES NOMBRADAS POR CUALQUIER RESPONSABILIDAD POR LESIONES O LA MUERTE DE CUALQUIER PERSONA Y POR DAÑOS A LA PROPIEDAD OCASIONADOS POR UN ACTO INTENCIONAL O NEGLIGENTE DE MI PARTE U OMISION.

_____ Date/Fecha: _____

Signature of Participant/Firma del Participante

_____ Date/Fecha: _____

Witness /Testigo